

49206



**VATTON®**



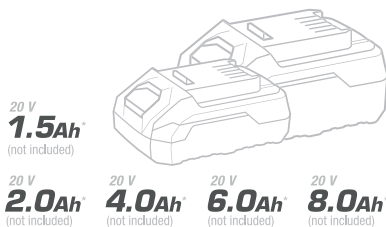
### LIST OF COMPONENTS

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 01 // Saw guard         | 05 // Improved ergonomic system  |
| 02 // Heavy duty motor  | 06 // Ignition trigger           |
| 03 // Ventilation slots | 07 // Sword / 102MM              |
| 04 // Locking button    | 08 // Guide 1.1MM + Chain / 1/4" |

### TECHNICAL DATA

**Standard Guide Bar Length:** 102 mm (4,02")  
**Chain speed:** 0-8 m/s  
**Maximum cutting length:** 100 mm (3,94")  
**Pitch:** 1/4"  
**Guide gauge:** 1,1 mm (0,039")  
**Number of drive links:** 32

### LITHIUM BATTERIES (COMPATIBLES)



## LOADING PROCEDURE



**NOTE:** Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

## RECHARGING BATTERIES

### A) CHARGING THE BATTERY

Purchase one of the Vatton batteries compatible with the tool and its battery charger. Once installed, the battery is protected against deep discharge. When the battery is empty, the machine is switched off by a protection circuit. In a hot environment or after intensive use, the battery may become too hot. Allow the battery to cool down before recharging.

### B) IMPORTANT NOTES ON CHARGING THE BATTERY

The new battery for your tool is not charged. Therefore, it must be charged for 1 hour for the first time.

### C) CHARGING (SEE A)

Connect the charger plug to a suitable socket, and the indicator light will show green. Then insert the battery into the charger, the indicator light will turn red to indicate charging.

a. Connect the power cord of the charger to a power outlet. The LED on the charger will turn green.

b. Slide the battery all the way into the charger, inserting the battery terminal into the appropriate opening on the charger.

c. The charging LED turns red, and the three battery LEDs start flashing continuously from one to the other.

d. At approximately 30% capacity, all three LEDs continue to flash continuously from one to the other.

e. At 50% capacity, one LED stops flashing and the other two LEDs will continue to flash continuously from one to the other.

f. At approximately 75% capacity, two LEDs stop flashing and the other LED will continue to flash continuously.

g. When charging is complete, all three LEDs on the battery will continue to glow for about 10 minutes and then turn off.

After charging for 1h (the first time), the battery will be fully charged (light (a) will turn green). Unplug the charger plug from the socket, the tool is ready for use.

/ A /



### WARNING:



When the battery charge is depleted after continuous use or exposure to direct sunlight or heat, allow the battery to cool down before recharging to achieve a full charge.



### Warning

The vibration emission during actual use of the power tool may differ from the total declared value depending on the ways in which the tool is used.

There is a need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of the exposure under actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the times when the tool is switched off and when it is idle, as well as the activation time).

## SWITCH ACTION



**WARNING:** For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting.

Never use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return the tool to our authorized service center for proper repairs before further usage. Never tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

**CAUTION:** Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released. **NOTICE:** Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, depress the lock-off lever and pull the switch trigger. The power tool will starting running in maximal speed immediately. Release the switch trigger to stop (B).

/ B /



## CHECKING THE RUN-DOWN BRAKE

**CAUTION:** If the saw chain does not stop within one second in this test, stop using the chain saw and consult our authorized service center.

Run the chain saw then release the switch trigger completely. The saw chain must come to a standstill within one second.

## RIVING KNIFE FOR AVOIDING KICKBACK

- The shape of the riving knife largely eliminates the risk of kickback.
- The saw is optimally protected against kickback by the riving knife with tip protection. Never remove the riving knife. There is a risk of injury!

## ASSEMBLY

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

**CAUTION:** Do not touch the saw chain with bare hands. Always wear gloves when handling the sawchain.

### REMOVING OR INSTALLING GUIDE BAR COVER

To install the guide bar cover, uplift the riving knife and push-in the guide bar cover along the guide bar slightly, slide it sideways as far as it can go, and then release the riving knife. To remove the guide bar cover, perform the installation steps in reverse.

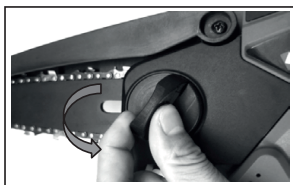
### REMOVING OR INSTALLING SAW CHAIN

**CAUTION:** The saw chain and the guide bar are still hot just after the operation. Let them cool down enough before carrying out any work on the tool.

To remove the saw chain, perform the following steps:

1. Pull the lever up while pressing its edge.
2. Turn the lever anticlockwise until the sprocket cover comes off (C).

/C/



3. Remove the sprocket cover then remove the saw chain and guide bar from the chain saw body (D).

/D/



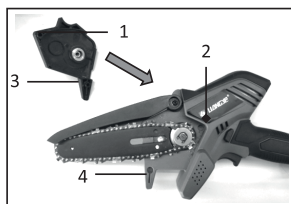
1. Chain saw body 2. Saw chain 3. Guide bar 4. Sprocket cover

To install the saw chain, perform the following steps:

1. Make sure the direction of the chain. The mark on the chain shows the direction of the chain. Attach the saw chain onto the guide bar.
2. Fit in one end of the saw chain on the top of the guide bar and the other end around the sprocket.
3. Rest the guide bar in original place on the chain saw.

4. Place the sprocket cover on the chain saw and matching the two log boss on the cover to the two corresponding holes, as shown below (E).

/E/



1. Log boss 1 2. Hole 1 3. Log boss 2 4. Hole 2

5. Turn the lever clockwise until the sprocket cover is firmly secured then return it to the original position.

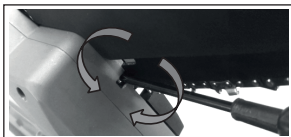
### ADJUSTING SAW CHAIN TENSION

**CAUTION:** Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the adjusting dial. But a chain which is too loose can jump off the bar and it may cause an injury accident.

The saw chain may become loose after many hours of use. From time to time check the saw chain tension before use.

1. Pull the lever up while pressing its edge. Turn it counter clockwise a little bit to loosen sprocket cover lightly.
2. Adjust the chain tension. Turn the chain head screw clockwise to tighten, turn it counter clockwise to loosen. To check the suitable saw chain tension, pull the saw chain by the force of about 1kg, if there's distance 3-4mm between the centre of the lower side of the guide bar and the saw chain as shown in below, the tension is suitable (F).

/F/



3. Turn the lever clockwise until the sprocket cover is secured then return it to the original position.

**CAUTION:** Make sure that the saw chain does not loosen at the lower side and the saw chain fits snugly against the lower side of the bar.

### BEFORE USE: LUBRICATING OIL

**CAUTION:** Only use commercially available, biodegradable chain oils. Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.

The saw chain suggest to refuel every time before using. To apply machine oil on to the saw chain, remove the saw chain, use an oiler to oil the saw chain and the sprocket and install the saw chain again.

**NOTICE:** Always fill the right amount of lubricating oil each time. If the saw makes a rattling noise, the saw chain must be lubricated.

## OPERATION

**CAUTION:** Never remove the splitting wedge while working and never reach over the wedge or under the base plate. Risk of injury.

**CAUTION:** Do not overextend. Maintain balance and stability at all times.

**CAUTION:** When cutting a branch that is under tension, watch for branch recovery.

**CAUTION:** Use extreme caution when cutting brush and saplings. Thin material can catch the saw chain.

**NOTICE:** Never toss or drop the tool.

**NOTICE:** Do not cover the ventilation slots of the tool.

Bring the base plate of the chain saw body into contact with the surface of the work piece to be cut before switching on. Otherwise it may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator. Saw the work piece to be cut by just moving it down by applying only light pressure to the chain saw and the chain speed should not be much slower.

If you cannot cut the work piece right through with a single stroke: Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then finish the cut (G).

/ G /



## MAINTENANCE

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### SHARPENING THE SAW CHAIN

Sharpen the saw chain when:

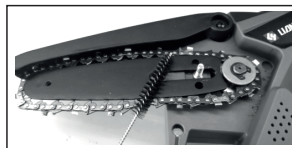
The sawdust becomes powdery, additional force is required for the incision, a straight incision is no longer possible and/or the vibrations become stronger.

Blunt saw chains should be re-sharpened. To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a 30° angle. Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

### CLEANING THE GUIDE BAR

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove. They may clog the bar groove and impair the oil flow. Clean out the chips and sawdust every time when you sharpen or replace the saw chain (H).

/ H /



### CLEANING THE SPROCKET COVER

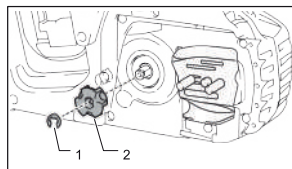
Chips and saw dust will accumulate inside of the sprocket cover. Remove the sprocket cover and saw chain from the tool then clean the chips and saw dust.

### REPLACING THE SPROCKET

**CAUTION:** A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case.

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket. Always fit a new locking ring when replacing the sprocket (I).

/ I /



1. Locking ring 2. Sprocket

**NOTICE:** Make sure that the sprocket is installed as shown in the figure.

## STORING THE TOOL

- 1) Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover.
- 2) After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.
- 3) Cover the guide bar with the guide bar cover.

### CARRYING TOOL

Before carrying the tool, always remove the battery cartridges from the tool and then attach the guide bar cover.

## GENERAL SAFETY RULES



**WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated(-corded) power tool or battery-operated(cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1 Work area

- 1) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2 Electrical safety

- 1) Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3 Personal safety

- 1) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your

hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.  
7) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

#### 4 Power tool use and care

- 1) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5 Battery tool use and care

- 1) Make sure the power switch is turned off before inserting the battery.
- 2) Recharge only with the charger specified by the manufacturer to avoid risk of fire.
- 3) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 4) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.
- 5) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### 6 Service

- 1) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## CORDLESS COMPACT CHAIN SAW SAFETY WARNINGS

- 1) Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.

- 2) Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
- 3) Always hold the chain saw with your right hand on the main handle and your left hand on the front handle.
- 4) Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.
- 5) Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.
- 6) Make sure you have firm footing when operating the power tool, especially when using it standing on steps or ladders.
- 7) Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.
- 8) Ensure that the footplate always rests securely.
- 9) When the cut is completed, switch off the power tool and then pull the tool out of the cut when it will be standstill.
- 10) Use only undamaged saw chain.
- 11) Do not brake the saw chain to a stop by applying side pressure after switching off. The saw chain can be damaged, break or cause kickback.
- 12) The chain of the saw chain can tear if subjected to excessive strain. You should replace the power tool and/or saw chain if this happens.
- 13) Causes and operator prevention of kickback:
  - Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.
  - Do not overreach and do not cut above shoulder height.
  - Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.
  - Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- 14) Before starting work, check that the chain saw is in proper working order.
- 15) Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it.
- 16) Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain. Water entering the tool will increase the risk of electricshock.
- 17) Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
- 18) Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic ifswallowed.
- 19) Do not charge battery in rain, or in wet locations.

## BATTERY USE

### Important safety instructionsfor battery cartridge

- 1) Do not disassemble battery cartridge.
- 2) Do not short the battery cartridge:
  - Do not touch the terminals with any conductivematerial.
  - Avoid storing battery cartridge in a con tainer with other metal objects such as nails, coins,etc.
  - Do not expose battery cartridge to water or rain.
- 3) Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C.
- 4) Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- 5) Be careful not to drop or strike battery.
- 6) Do not use a damaged battery.
- 7) The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
- 8) Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## TIPS FOR MAINTAININGMAXIMUM BATTERY LIFE

- 1) Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- 2) Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).
- 3) Charging time issues, as above, and having not used a battery pack for a prolonged time will reduce the working life. This can be corrected after several charge operations. Do not re-charge your battery pack below 0°C and above 50°C as this will affect performance.
- 4) When the battery is too hot, it automatically suspends charging until it has reached the correct temperature. The charging process will then automatically begin.

## OVERLOAD AND LOW-VOLTAGE PROTECTION

When max. allowable battery current is exceeded during working, the overload protection is activated to protect the battery against overheating. When the battery is under normal voltage during working, the power tool will cease to operate.

## SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Indoor use only



Do not expose to rain or water



Do not burn



Do not dispose of batteries.  
Return exhausted batteries to your  
local collection or recycling point.



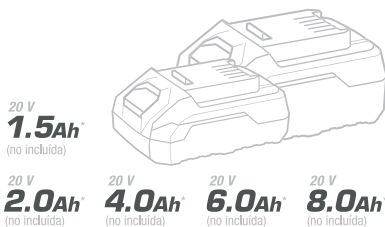
### LISTA DE COMPONENTES

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 01 // Protector sierra          | 05 // Sistema ergonómico mejorado |
| 02 // Motor de alta resistencia | 06 // Gatillo de encendido        |
| 03 // Ranuras de ventilación    | 07 // Espada / 102MM              |
| 04 // Botón de bloqueo          | 08 // Guía 1.1MM + Cadena / 1/4"  |

### DATOS TÉCNICOS

- Longitud de la barra guía estándar:** 102 mm (4,02")
- Velocidad de la cadena:** 0-8 m/s
- Longitud máxima de corte:** 100 mm (3,94")
- Paso:** 1/4"
- Calibre de la guía:** 1,1 mm (0,039")
- Número de eslabones de accionamiento:** 32

### BATERÍAS DE LITIO (COMPATIBLES)





## PROCEDIMIENTO DE CARGA



**NOTA:** Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el folleto de instrucciones.

### RECARGA DE LAS BATERÍAS

#### A) CARGA DE LA BATERÍA

Adquiera una de las baterías Vatton compatibles con la herramienta y su cargador de baterías. Una vez instalada, la batería está protegida contra las descargas profundas. Cuando la batería está vacía, la máquina se desconecta mediante un circuito de protección.

En un ambiente caluroso o después de un uso intensivo, la batería puede calentarse demasiado. Deje que la batería se enfríe antes de recargarla.

#### B) NOTAS IMPORTANTES SOBRE LA CARGA DE LA BATERÍA

La nueva batería de su herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

#### C) CARGA (VER A)

Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada, y la luz indicadora se mostrará en verde. A continuación, inserte la batería en el cargador, la luz indicadora se volverá roja para indicar que se está cargando.

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. El indicador luminoso del cargador se pondrá en verde.
- Deslice la batería hasta el final en el cargador, insertando la batería en la abertura correspondiente del cargador.
- El LED de carga se pone en rojo y los tres LEDs de la batería empiezan a parpadear continuamente de uno a otro.
- Cuando se alcanza aproximadamente el 30% de la carga, los tres LEDs continúan parpadeando de uno a otro.
- Al 50% de capacidad, un LED deja de parpadear y los otros dos LEDs continúan parpadeando de uno a otro.
- Al 75% de capacidad aproximadamente, dos LEDs dejan de parpadear y el otro LED seguirá parpadeando continuamente.
- Cuando la carga esté completa, los tres LEDs de la batería continuarán brillando durante unos 10 minutos y luego se apagarán.

Después de cargar durante 1h (la primera vez), la batería estará completamente cargada (la luz (a) se pondrá verde). Desenchufe la clavija del cargador de la toma de corriente, la herramienta está lista para su uso.

/ A /



#### ATENCIÓN:



Cuando la carga de la batería se agote después de un uso continuado o de la exposición a la luz solar directa o al calor, deje que la batería se enfríe antes de recargarla para conseguir una carga completa.



#### Advertencia

La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta.

Es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al operario (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en los que la herramienta está apagada y cuando está en reposo, así como el tiempo de activación).

### ACCIÓN DEL INTERRUPTOR



**ADVERTENCIA:** Para su seguridad, esta herramienta está equipada con una botón de bloqueo que impide el arranque involuntario de la herramienta.

No utilice nunca la herramienta si ésta se pone en marcha con sólo apretar el gatillo del interruptor sin pulsar la palanca de bloqueo. No pegue nunca cinta adhesiva ni anule el propósito y la función de la palanca de bloqueo.

**PRECAUCIÓN:** Antes de instalar la batería en la herramienta, compruebe siempre que el gatillo del interruptor se acciona correctamente y vuelve a la posición "OFF" cuando se suelta. **AVISO:** No apriete con fuerza el gatillo sin pulsar la palanca de bloqueo. Esto puede provocar la rotura del interruptor.

Para evitar que se apriete accidentalmente el gatillo del interruptor, se proporciona una botón de bloqueo. Para poner en marcha la herramienta, presione el botón de bloqueo y apriete el gatillo del interruptor. La herramienta eléctrica comenzará a funcionar a la máxima velocidad de inmediato. Suelte el gatillo del interruptor para detenerla (B).

/ B /



### COMPROBACIÓN FRENO DE MARCHA

**PRECAUCIÓN:** Si la cadena de la sierra no se detiene en un segundo en esta prueba, deje de utilizar la sierra de cadena y consulte a nuestro centro de servicio autorizado.

Ponga en marcha la motosierra y luego suelte completamente el gatillo del interruptor. La cadena de la sierra debe detenerse en un segundo.

### EVITAR EL CONTRAGOLPE

- El protector elimina en gran medida el riesgo de contragolpe.
- La cuchilla de separación con protección de la punta protege la sierra de forma óptima contra el retroceso. No retire nunca la cuña de separación. Existe riesgo de lesiones.

## MONTAJE

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está desconectada y de que se ha retirado el cartucho de la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.  
**PRECAUCIÓN:** No toque la cadena de sierra con las manos desnudas. Utilice siempre guantes para manipular la cadena.

### QUITAR O INSTALAR LA CUBIERTA DE LA BARRA GUÍA

Para instalar la cubierta de la barra guía, levante la cuña y empuje ligeramente la cubierta de la barra guía a lo largo de la misma, deslícela lateralmente hasta donde pueda llegar y luego suelte la cuña. Para retirar la cubierta de la barra guía, realice los pasos de instalación en sentido inverso.

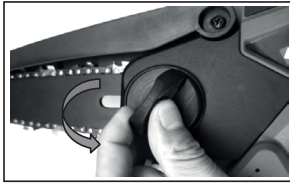
### QUITAR O INSTALAR LA CADENA DE LA SIERRA

**PRECAUCIÓN:** La cadena y la barra guía todavía están calientes justo después de la operación. Deje que se enfríen antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Para retirar la cadena, realice los siguientes pasos:

1. Tire de la palanca hacia arriba mientras presiona su borde.
2. Gire la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la cubierta del piñón se desprenda (C).

/ C /



3. Retire la cubierta de la rueda dentada y, a continuación, retire la cadena de la sierra y la barra guía del cuerpo de la sierra de cadena (D).

/ D /



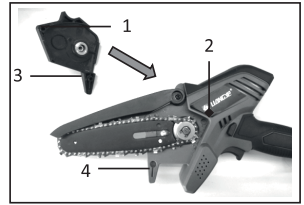
1. Cuerpo de la sierra
2. Cadena de la sierra
3. Barra guía
4. Cubierta de la rueda dentada

Pasos para instalar la cadena de la sierra:

1. Asegúrese de la dirección de la cadena. La marca en la cadena muestra la dirección de la cadena. Coloque la cadena de la sierra en la barra guía.
2. Encaje un extremo de la cadena de la sierra en la parte superior de la barra guía y el otro extremo alrededor de la rueda dentada.
3. Apoye la barra guía en el lugar original de la motosierra.

4. Coloque la cubierta del piñón en la motosierra y haga coincidir los dos salientes de la cubierta con los dos orificios correspondientes, como se muestra a continuación (E).

/ E /



1. Saliente de la cubierta
2. Hueco 1
3. Saliente de la cubierta
4. Hueco 2

5. Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cubierta de la rueda dentada quede asegurada y, a continuación, vuelva a colocarla en su posición original.

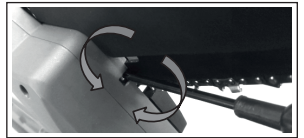
### AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA DE LA SIERRA

**PRECAUCIÓN:** No apriete demasiado la cadena de la sierra. Una tensión excesiva puede causar la rotura de la cadena, el desgaste de la barra guía y la rotura del dial de ajuste. Una cadena demasiado floja puede saltar y causar un accidente.

La cadena puede aflojarse después de muchas horas de uso. Compruebe de vez en cuando la tensión de la cadena.

1. Tire de la palanca hacia arriba mientras presiona su borde. Gire un poco en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar ligeramente la cubierta del piñón.
2. Ajuste la tensión de la cadena. Gire el tornillo de la cabeza de la cadena en el sentido de las agujas del reloj para apretarla, y al contrario para aflojarla. Para comprobar la tensión, tire de la cadena con una fuerza de aprox. 1 kg, si hay una distancia de 3-4 mm entre el centro de la parte inferior de la barra y la cadena, la tensión es adecuada (F).

/ F /



3. Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cubierta de la rueda dentada esté asegurada y luego vuelva a la posición original.

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que la cadena de la sierra no se afloje en el lado inferior y que la cadena de la sierra encaje perfectamente en el lado inferior de la barra.

### ANTES DE UTILIZAR: ACEITE LUBRICANTE

**PRECAUCIÓN:** Utilice únicamente aceites para cadenas. No utilice aceite de motor, usado u otros aceites minerales.

Para aplicar aceite, retire la cadena, aceite la cadena y la rueda dentada y vuelva a instalar la cadena.

**AVISO:** Llene siempre la cantidad correcta de aceite lubricante cada vez. Si la sierra hace un ruido de traqueteo, la cadena de la sierra debe ser lubricada.

## OPERACIÓN

**PRECAUCIÓN:** No retire nunca la cuña de separación mientras trabaja y no meta la mano por encima de la cuña o por debajo de la placa base. Riesgo de lesiones.

**PRECAUCIÓN:** No se extienda demasiado. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.

**PRECAUCIÓN:** Al cortar una rama que esté bajo tensión, vigile la recuperación de la rama.

**PRECAUCIÓN:** Extreme las precauciones al cortar matorrales y árboles jóvenes. El material fino puede atrapar la cadena.

**AVISO:** Nunca tire o deje caer la herramienta.

**AVISO:** No cubra las ranuras de ventilación de la herramienta.

Ponga la placa base del cuerpo de la motosierra en contacto con la superficie de la pieza a cortar antes de encenderla. De lo contrario, puede hacer que la barra de guía se tambalee, provocando lesiones al operario. Sierre la pieza a cortar simplemente moviéndola hacia abajo aplicando sólo una ligera presión a la sierra de cadena y la velocidad de la cadena no debe ser mucho menor.

Si no puede cortar la pieza de trabajo de un solo golpe: Aplique una ligera presión a la empuñadura y continúe aserrando y haga retroceder un poco la sierra de cadena; luego termine el corte (G).

/ G /



## MANTENIMIENTO

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de la batería retirado antes de intentar realizar una inspección o un mantenimiento.

**AVISO:** Nunca utilice gasolina, diluyente, alcohol o similares. Pueden producirse decoloraciones, deformaciones o grietas.

### AFILAR LA CADENA DE LA SIERRA

Afile la cadena de la sierra cuando:

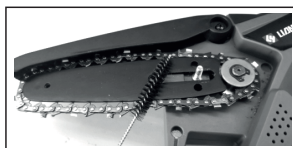
El serrín se vuelve polvoriento, se requiere fuerza adicional para la incisión, ya no es posible una incisión recta y/o las vibraciones se vuelven más fuertes.

Las cadenas desafiladas deben ser reafiladas. Para afilar la cadena utilice un afilador de cadenas, asegúrese de afilar la cadena en un ángulo de 30. O haga afilar la cadena en el centro de servicio autorizado. Reemplace la cadena si hay daños considerables que no se pueden reparar limando.

### LIMPIEZA DE LA ESPADA

Las virutas y el serrín se acumulan en la ranura de la barra guía. Pueden obstruir la ranura de la barra y perjudicar el flujo de aceite. Limpie las virutas y el serrín cada vez que afile o cambie la cadena de la sierra (H).

/ H /



### LIMPIEZA DE LA CUBIERTA DEL PIÑÓN

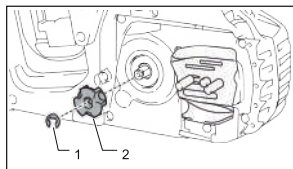
Las virutas y el serrín se acumulan en el interior de la cubierta del piñón. Retire la cubierta del piñón y la cadena y limpie las virutas y el serrín.

### SUSTITUCIÓN DEL PIÑÓN

**PRECAUCIÓN:** Un piñón desgastado dañará una cadena de sierra nueva. En este caso, sustituya el piñón.

Antes de montar una nueva cadena, compruebe el estado del piñón. Cuando sustituya el piñón (I), coloque siempre un nuevo anillo de seguridad.

/ I /



1. Anillo de bloqueo 2. Rueda dentada

**AVISO:** Asegúrese de que el piñón está instalado correctamente.

## ALMACENAMIENTO HERRAMIENTA

- 1) Limpie la herramienta antes de guardarla. Elimine las virutas y el serrín retirando la tapa del piñón.
- 2) Después de limpiar la herramienta, hágala funcionar sin carga para lubricar la cadena de sierra y la barra guía.
- 3) Cubra la barra guía con la cubierta de la barra guía.

### TRANSPORTE DE LA HERRAMIENTA

Antes de transportar la herramienta, retire la batería de la herramienta y coloque la cubierta de la barra guía.

## REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias que se enumeran a continuación se refiere a su herramienta eléctrica que funciona con corriente (con cable) o herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### 1 Área de trabajo

- 1) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras provocan accidentes.
- 2) No se debe usar en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) Mantenga a los niños y espectadores alejados durante el uso. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### 2 Seguridad eléctrica

- 1) Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores. Los enchufes no modificados y las tomas correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo.
- 3) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o humedad. El agua aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable de extensión adecuado. El uso de un cable para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3 Seguridad personal

- 1) Manténgase alerta y use el sentido común. No use mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención en su uso puede provocar lesiones personales graves.
- 2) Use siempre protección para los ojos, máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, para reducir las lesiones personales.
- 3) Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o enchufarlas directamente invita a accidentes.
- 4) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada unida a una parte giratoria de esta puede provocar lesiones personales.
- 5) Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) Vístase adecuadamente. No use ropa inapropiada, ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

7) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

#### 4 Herramienta eléctrica, usar con cuidado

- 1) No fuerce la herramienta. Use solo para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad adecuada.
- 2) No use la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con él es peligrosa y debe repararse.
- 3) Desconectar de la fuente de alimentación y/o quite la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- 4) Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la usen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- 5) Verifique la desalineación o el atascamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si está dañada, debe ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por mal mantenimiento.
- 6) Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- 7) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las intencionadas podría resultar en una situación peligrosa.

#### 5 Uso y cuidado de la herramienta de batería

- 1) Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería.
- 2) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante para evitar riesgos de incendio.
- 3) Utilice las herramientas eléctricas sólo con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de otros paquetes de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendios.
- 4) Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- 5) En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

#### 6 Servicio

- 1) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas, para garantizar la seguridad de la herramienta.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD MOTOSIERRAS COMPACTAS SIN CABLE

- 1) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando ésta esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra, asegúrese de que está en contacto con nada.
- 2) Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.
- 3) Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en la empuñadura principal y con la mano izquierda en la delantera.
- 4) Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables ocultos.
- 5) Utilice abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.
- 6) Asegúrese de tener un pie firme cuando maneje la herramienta eléctrica, especialmente cuando la utilice de pie.
- 7) Sólo ponga la herramienta eléctrica en contacto con la pieza de trabajo cuando esté encendida.
- 8) Asegúrese de que el reposapiés esté siempre bien apoyado.
- 9) Una vez finalizado el corte, apague la herramienta eléctrica y sáquela del corte cuando esté parada.
- 10) Utilice únicamente cadena de sierra no dañada.
- 11) No frene la cadena de la sierra hasta que se detenga aplicando una presión lateral después de desconectarla. La cadena de la sierra puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.
- 12) La cadena de la sierra puede romperse si se somete a un esfuerzo excesivo. Si esto ocurre, sustituya la herramienta eléctrica y/o la cadena de la sierra.
- 13) Causas y prevención del contragolpe por parte del operario:
  - Mantenga un agarre firme, con los dedos rodeando los mangos de la sierra con ambas manos y coloque su cuerpo y su brazo de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso.
  - No se extienda demasiado y no corte por encima del hombro.
  - Utilice únicamente las barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.
  - Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante de la cadena de la sierra.
- 14) Antes de empezar a trabajar, compruebe que la sierra de cadena está en buen estado de funcionamiento.
- 15) No ponga en marcha la motosierra con la cubierta de la cadena instalada en ella.
- 16) Evite los ambientes peligrosos. No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados ni la exponga a la lluvia. La entrada de agua en la herramienta aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 17) No tire la(s) batería(s) al fuego. La pila puede explotar. Consulte los códigos locales para conocer las posibles instrucciones especiales de eliminación.
- 18) No abra ni mutile la(s) batería(s). El electrolito liberado es corrosivo y puede causar daños en los ojos o en la piel. Puede ser tóxico si se ingiere.
- 19) No cargue la batería bajo la lluvia o en lugares húmedos.

## USO CON BATERÍA

Instrucciones de seguridad para el cartucho de la batería.

- 1) No desmonte el cartucho de la batería.
- 2) No cortocircuite el cartucho de la batería:
  - No toque los terminales con ningún material conductor.
  - Evite guardar el cartucho de la pila en un contenedor con otros objetos metálicos como clavos, monedas, etc.
  - No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.
- 3) No almacene la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura alcance  $\geq 50^{\circ}\text{C}$ .

- 4) No incinere el cartucho de la batería aunque esté muy dañado o completamente desgastado. El cartucho de la batería puede explotar en un incendio.
- 5) Tenga cuidado de no dejar caer o golpear la batería.
- 6) No utilice una batería dañada.
- 7) Las baterías de iones de litio contenidas están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas.
- 8) Siga la normativa local relativa al deshecho de la batería.

## CONSEJOS PARA MANTENER LA MÁXIMA DURACIÓN DE LA BATERÍA

- 1) Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Detenga siempre el funcionamiento de la herramienta y cargue el cartucho de la batería cuando note que tiene menos potencia.
- 2) Cargue el cartucho de la batería si no la utiliza durante un período prolongado (más de seis meses).
- 3) Los problemas de tiempo de carga, como los mencionados anteriormente, y el hecho de no haber utilizado las baterías durante un tiempo prolongado reducirán la vida útil. Esto puede corregirse después de varias operaciones de carga. No recargue el pack de baterías  $< 0^{\circ}\text{C}$  y  $> 50^{\circ}\text{C}$  ya que esto afectará al rendimiento.
- 4) Cuando la batería está demasiado caliente, suspenda automáticamente la carga hasta que haya alcanzado la temperatura correcta. Entonces, el proceso de carga comenzará automáticamente.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA Y BAJA TENSIÓN

Cuando se excede la corriente máxima permitida de la batería durante el trabajo, se activa la protección contra sobrecarga para protegerla contra el sobrecalentamiento. Cuando la batería está por debajo de la tensión normal, la herramienta eléctrica dejará de funcionar.

## SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



Solamente para uso en interiores



No exponer a la lluvia o al agua



No quemar



No deseche las baterías.  
Devuelva las baterías agotadas a su punto de recolección o reciclaje local.



### LISTA DE COMPONENTES

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 01 // Guarda de serra        | 05 // Sistema ergonómico melhorado |
| 02 // Motor pesado           | 06 // Gatilho de ignição           |
| 03 // Ranhuras de ventilação | 07 // Espada / 102MM               |
| 04 // Botão de bloqueio      | 08 // Guia 1.1MM + Cadeia / 1/4"   |

### DADOS TÉCNICOS

**Comprimento padrão da barra guia:** 102 mm (4,02")

**Velocidade da cadeia:** 0-8 m/s

**Comprimento máximo de corte:** 100 mm (3,94")

**Passo:** 1/4"

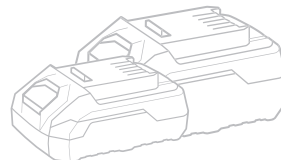
**Medidor guia:** 1,1 mm (0,039")

**Número de ligações de unidade:** 32

### LITHIUM BATTERIES (COMPATIBLES)

20 V  
**1.5Ah\***  
(not included)

20 V  
**2.0Ah\***  
(not included)



20 V  
**4.0Ah\***  
(not included)

20 V  
**6.0Ah\***  
(not included)

20 V  
**8.0Ah\***  
(not included)

## PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO



**NOTA:** Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o folheto de instruções.

### RECARREGAMENTO DE BATERIAS

#### AJ CARREGAR A BATERIA

Adquira uma das baterias Vatton compatível com a ferramenta e o seu carregador de baterias. Uma vez instalada, a bateria é protegida contra descarga profunda. Quando a bateria está vazia, a máquina é desligada por um circuito de protecção.

Num ambiente quente ou após uma utilização intensiva, a bateria pode ficar demasiado quente. Permitir que a bateria arrefeça antes de recarregar.

#### BJ NOTAS IMPORTANTES SOBRE CARREGAMENTO BATERIA

A nova bateria para a sua ferramenta não está carregada. Por conseguinte, deve ser cobrada pela primeira vez por 1 hora.

#### CJ COBRANÇA (VER A)

Ligar a ficha do carregador a uma tomada adequada, e a luz indicadora mostrará verde. Em seguida, inserir a bateria no carregador, a luz indicadora ficará vermelha para indicar a carga.

- Ligar o cabo de alimentação do carregador a uma tomada eléctrica. O LED no carregador ficará verde.
- Deslizar a bateria até ao carregador, inserindo o terminal da bateria na abertura apropriada no carregador.
- O LED de carga fica vermelho, e os três LEDs de bateria começam a piscar continuamente de um para o outro.
- Com aproximadamente 30% de capacidade, os três LEDs continuam a piscar continuamente de um para o outro.
- Com 50% de capacidade, um LED deixa de piscar e os outros dois LED continuarão a piscar continuamente de um para o outro.
- Com aproximadamente 75% de capacidade, dois LEDs deixam de piscar e o outro LED continuará a piscar continuamente.
- Quando o carregamento estiver completo, os três LEDs da bateria continuarão a brilhar durante cerca de 10 minutos e depois desligar-se-ão.

Depois de carregar durante 1h (a primeira vez), a bateria estará totalmente carregada (a) ficará verde). Desligar a ficha do carregador da tomada, a ferramenta está pronta a ser utilizada.

/ A /



#### Advertência

Quando a carga da bateria se esgotar após uso contínuo ou exposição à luz solar directa ou calor, deixar a bateria arrefecer antes de recarregar para atingir uma carga completa.



#### Advertência

A emissão de vibrações durante a utilização efectiva da ferramenta pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

É necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operacional, tais como os tempos em que a ferramenta está inactiva, bem como o tempo de activação).

### ACÇÃO SWITCH



**AVISO:** Para sua segurança, esta ferramenta está equipada com um botão de bloqueio que impede o arranque involuntário da ferramenta.

Nunca operar a ferramenta se esta começar simplesmente puxando o gatilho do interruptor sem pressionar a alavanca de bloqueio. Nunca gravar ou de outra forma derrotar a finalidade e função da alavanca de fecho.

**ATENÇÃO:** Antes de instalar a bateria na ferramenta, verificar sempre se o gatilho do interruptor actua correctamente e regressa à posição "OFF" quando libertado.

**ADVERTÊNCIA:** Não premir à força o gatilho sem pressionar a alavanca de bloqueio. Isto pode quebrá-lo.

Para evitar que o gatilho do interruptor seja acidentalmente puxado, é fornecido um botão de bloqueio. Para ligar a ferramenta, pressionar o botão de bloqueio e premir o gatilho do interruptor. A ferramenta eléctrica começará a funcionar à velocidade máxima imediatamente. Solte o gatilho do interruptor para o parar (B).

/ B /



### VERIFICAÇÃO DO TRAVÃO DE MARCHA

**ATENÇÃO:** Se a corrente da serra não parar dentro de um segundo neste teste, parar de utilizar a serra eléctrica e consultar o nosso centro de serviço autorizado.

Iniciar a motosserra e depois soltar completamente o gatilho do interruptor. A corrente da serra deve parar dentro de um segundo.

### AVÓIDEZ KICKBACK

- O guarda elimina parte do risco de Kickback.
- A faca de corte com protector de ponta protege a serra de forma óptima contra pontapés. Nunca remover a faca de corte. Existe o risco de lesões.

## MONTAJE

**CUIDADO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que o cartucho da bateria foi removido antes de realizar qualquer trabalho na ferramenta.

**CUIDADO:** Não tocar na corrente da serra com as próprias mãos. Usar sempre luvas ao manusear a corrente.

### REMOVER OU INSTALAR A TAMPA DA BARRA-GUIA

Para instalar a tampa da barra guia, levantar a cunha e empurrar ligeiramente a tampa da barra guia ao longo da barra guia, deslizar-lha lateralmente até ao limite e depois soltar a cunha. Para remover a tampa da barra-guia, executar as etapas de instalação em marcha à ré.

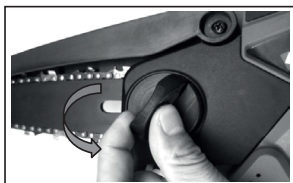
### REMOVER OU INSTALAR A CORRENTE DA SERRA

**CUIDADO:** A corrente e a barra-guia ainda estão quentes imediatamente após a operação. Deixá-los arrefecer antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

Para remover a corrente, executar os seguintes passos:

1. Puxar a alavanca para cima enquanto pressiona a sua borda.
2. Rodar a alavanca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a cobertura da roda dentada se soltar (C).

/ C /



3. Remover a cobertura da roda dentada, depois remover a corrente da serra e a barra-guia do corpo da motosserra (D).

/ D /



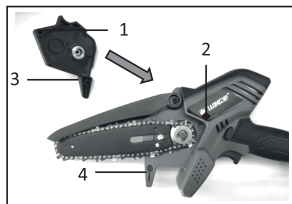
1. Corpo da serra
2. Corrente da serra
3. Barra-guia
4. Cobertura do pinhão

Passos para a instalação da corrente de serra:

1. Certifique-se da direcção da corrente. A marca na corrente mostra a direcção da corrente. Colocar a corrente da serra na barra-guia.
2. Colocar uma extremidade da corrente da serra no topo da barra-guia e a outra extremidade à volta da roda dentada.
3. Apoiar a barra-guia no local original da serra.

4. Colocar a cobertura da roda dentada na motosserra e fazer corresponder as duas saliências na cobertura com os dois orifícios correspondentes, como se mostra abaixo (E).

/ E /



1. Saliência do telhado
2. Recesso 1
3. Saliência do convés
4. Recesso 2

5. Rodar a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio até a cobertura da roda dentada estar fixada, depois devolvê-la à sua posição original.

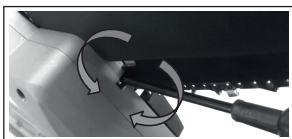
### AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE DA SERRA

**CUIDADO:** Não apertar demasiado a corrente da serra. Tensão excessiva pode causar quebra da corrente, desgaste na barra guia e quebra do mostrador de ajuste. Uma corrente demasiado solta pode saltar e causar um acidente.

A corrente pode soltar-se após muitas horas de utilização. Verificar a tensão da corrente de vez em quando.

1. Puxar a alavanca para cima enquanto se pressiona a sua borda. Rodar um pouco no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para soltar a cobertura da roda dentada.
2. Ajustar a tensão da corrente. Rodar o parafuso da cabeça da corrente no sentido dos ponteiros do relógio para apertar a corrente, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a soltar. Para verificar a tensão, puxar a corrente com uma força de aproximadamente 1 kg, se houver uma distância de 3-4 mm entre o centro do fundo da barra e a corrente, a tensão é adequada (F).

/ F /



3. Rodar a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio até a cobertura da roda dentada estar fixada e depois voltar à posição original.

**CUIDADO:** Certificar-se de que a corrente da serra não se solta na parte de baixo e que a corrente da serra encaixa bem na parte de baixo da barra.

### ANTES DE UTILIZAR: ÓLEO LUBRIFICANTE

**CUIDADO:** Utilizar apenas óleos de corrente. Não utilizar óleos de motor, usados ou outros óleos minerais. Para aplicar óleo, remover a corrente, olear a corrente e a roda



**AVISO:** preencher sempre a quantidade correcta de óleo lubrificante de cada vez. Se a serra fizer um barulho de ruído, a corrente da serra deve ser lubrificada.

## OPERAÇÃO

**CUIDADO:** Nunca remover a cunha divisora durante o trabalho e não alcançar por cima da cunha ou por baixo da placa de base. Risco de lesão.

**CUIDADO:** Não exagerar o alcance. Manter o equilíbrio e a estabilidade a todo o momento.

**CUIDADO:** Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, preste atenção à recuperação do ramo.

**CUIDADO:** Usar de extremo cuidado ao cortar pincel e mudas. O material fino pode aprisionar a corrente.

**AVISO:** Nunca atirar ou largar a ferramenta.

**AVISO:** Não cobrir as ranhuras de ventilação na ferramenta.

Colocar a placa de base do corpo da serra em contacto com a superfície da peça antes de ligar a serra. Se não o fizer, a barra-guia pode oscilar, resultando em lesões para o operador. Serrar a peça simplesmente movendo-a para baixo aplicando apenas uma ligeira pressão à motosserra e a velocidade da corrente não deve ser muito inferior.

Se não for possível cortar a peça num só golpe: Aplicar uma ligeira pressão no cabo e continuar a serrar e mover a motosserra um pouco para trás; depois terminar o corte (G).

/ G /



## MANUTENÇÃO

**CUIDADO:** Certificar-se sempre de que a ferramenta está desligada e de que o cartucho da bateria é removido antes de tentar a inspeção ou manutenção.

**AVISO:** Nunca usar gasolina, diluente, álcool ou similares. Podem ocorrer descolorações, empenos ou fissuras.

### AFIAR A CORRENTE DA SERRA

Afiar a corrente da serra quando:

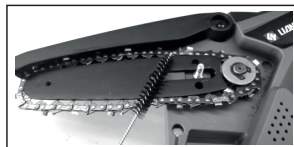
A serradura se torna poeirenta, é necessária uma força de corte adicional, um corte recto já não é possível e/ou as vibrações tornam-se mais fortes.

As correntes mortas devem ser novamente afiadas. Para afiar a corrente, utilizar um afiador de corrente num ângulo de 30° ou mandar afiar a corrente num centro de serviço autorizado. Substituir a corrente se houver danos consideráveis que não possam ser reparados por meio de arquivamento.

### LIMPEZA DO BAR

Aparas e serradura acumulam-se na ranhura da barra-guia. Podem entupir a ranhura da barra e prejudicar o fluxo de óleo. Limpar as aparas e serradura cada vez que afiar ou mudar a corrente da serra (H).

/ H /



### LIMPEZA DA COBERTURA DA RODA DENTADA

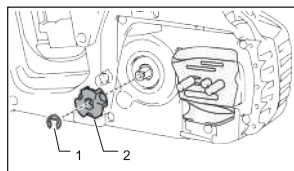
Fichas e serradura acumulam-se no interior da cobertura da roda dentada. Remover a cobertura da roda dentada e a corrente e limpar as aparas e a serradura.

### SUBSTITUIÇÃO DA RODA DENTADA

**CUIDADO:** Uma roda dentada gasta danificará uma nova corrente de serra. Neste caso, substituir a roda dentada.

Antes de montar uma nova corrente, verificar o estado da roda dentada. Ao substituir a roda dentada (I), encaixe sempre um novo anel de retenção.

/ I /



1. Anel de bloqueio 2. Roda dentada

**AVISO:** Certificar-se de que a roda dentada está instalada correctamente.

## ARMAZENAMENTO DE FERRAMENTAS

- 1) Limpar a ferramenta antes de a armazenar. Remover lascas e serradura removendo a cobertura da roda dentada.
- 2) Depois de limpar a ferramenta, colocá-la em funcionamento sem carga para lubrificar a corrente da serra e a barra-guia.
- 3) Cobrir a barra-guia com a tampa da barra-guia.

### TRANSPORTAR A FERRAMENTA

Antes de transportar a ferramenta, remover a bateria da ferramenta e colocar a tampa da barra guia.

## REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA



**ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções listadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos listados abaixo refere-se à sua ferramenta eléctrica principal (com fio) ou ferramenta eléctrica a pilhas (sem fio).

### GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES

#### 1 Área de trabalho

- 1) Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desordenadas ou escuras irão causar acidentes.
- 2) Não utilizar em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
- 3) Manter as crianças e os transeuntes afastados durante a utilização. As distrações podem causar-lhe perda de controlo.

#### 2 Segurança eléctrica

- 1) Nunca modificar a ficha. Não utilizar adaptadores. Tomadas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.
- 2) Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e frigoríficos. Há um risco acrescido.
- 3) Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições húmidas. A água irá aumentar o risco de choque eléctrico.
- 4) Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Manter o cordão afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
- 5) Ao operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilizar um cabo de extensão adequado. A utilização de um cabo de exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- 6) Se o funcionamento de uma ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida. A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3 Segurança pessoal

- 1) Ficar alerta e usar o bom senso. Não operar enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção na utilização pode resultar em danos pessoais graves.
- 2) Usar sempre protecção ocular, como máscara de protecção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protecção auditiva. O equipamento adequado irá reduzir os danos pessoais.
- 3) Assegurar que o interruptor está na posição de desligado. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no gatilho ou ligá-las directamente convida a acidentes.
- 4) Remover qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de aperto à esquerda ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em ferimentos pessoais.
- 5) Manter a postura e o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em

situações inesperadas.

- 6) Vestir-se adequadamente. Não usar vestuário ou jóias inadequadas. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis. Roupas soltas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos em peças em movimento.
- 7) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extracção e recolha de poeiras, assegurar-se de que são ligados e utilizados correctamente. A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

#### 4 Ferramenta eléctrica, utilizar com cuidado

- 1) Não forçar a ferramenta. Utilize apenas para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará o trabalho melhor e mais seguro à velocidade adequada.
- 2) Não utilizar a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- 3) Desligar da fonte de energia e/ou remover a bateria antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas eléctricas. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta eléctrica.
- 4) Armazenar as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças e não permitir que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções possam operar a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- 5) Verificar se há desalinhamento ou ligação de peças móveis, ruptura de peças e qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento. Se danificado, deve ser reparado antes de ser utilizado. Muitos acidentes são causados por má manutenção.
- 6) Ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, devidamente mantidas, são mais fáceis de controlar.
- 7) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. A utilização da ferramenta eléctrica para operações que não as previstas poderia resultar numa situação perigosa.

#### 5 Utilização e cuidado da ferramenta de bateria

- 1) Certifique-se de que o interruptor de corrente está desligado antes de inserir a bateria.
- 2) Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante para evitar riscos de incêndio.
- 3) Utilizar ferramentas eléctricas apenas com conjuntos de baterias especificamente designados. A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- 4) Quando a bateria não estiver em uso, mantê-la longe de outros objectos metálicos, tais como papel, cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos, que podem fazer uma ligação de um terminal a outro. Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode causar queimaduras ou fogo.
- 5) Em condições abusivas, o líquido pode ser ejectado da bateria; evitar o contacto. se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar também ajuda médica. O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

#### 6 Serviço

- 1) Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas, o que garantirá a manutenção da segurança da ferramenta de torre.

## AVISOS DE SEGURANÇA

### MOTOSERRAS COMPACTAS SEM FIO

- 1) Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando esta estiver em funcionamento. Antes de iniciar a serra, certifique-se de que não está em contacto com nada.
- 2) Manter as pegas secas, limpas e livres de óleo e gordura.
- 3) Segurar sempre a motosserra com a mão direita na pega principal e a mão esquerda na pega frontal.
- 4) Segurar a ferramenta eléctrica apenas através de superfícies de agarrar isoladas, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com fios escondidos.
- 5) Utilizar grampas ou outros meios práticos para fixar e suportar a peça numa plataforma estável.
- 6) Certifique-se de que tem uma base firme ao operar a ferramenta eléctrica, especialmente ao utilizá-la numa posição de pé.
- 7) Só colocar a ferramenta eléctrica em contacto com a peça de trabalho quando esta estiver ligada.
- 8) Assegurar que o apoio para os pés seja sempre bem suportado.
- 9) Quando o corte estiver completo, desligue a ferramenta eléctrica e retire-a do corte quando estiver parada.
- 10) Utilizar apenas corrente de serra não danificada.
- 11) Não travar a corrente da serra até que esta pare, aplicando pressão lateral depois de a desligar. A corrente da serra pode ser danificada, quebrar ou causar pontapés.
- 12) A corrente da serra pode partir-se se for sujeita a stress excessivo. Se isto ocorrer, substituir a ferramenta eléctrica e/ou a corrente da serra.
- 13) Causas e prevenção de suborno por parte do operador:
  - Mantenha uma pega firme, com dedos em volta das pegas da serra com ambas as mãos e posicione o seu corpo e braço de modo a poder resistir às forças de pontapé.
  - Não exagerar e não cortar acima do ombro.
  - Utilizar apenas barras e correntes de substituição especificadas pelo fabricante.
  - Siga as instruções de afiação e manutenção do fabricante da corrente de serra.
- 14) Antes de começar a trabalhar, verificar se a motosserra está em boas condições de funcionamento.
- 15) Não operar a motosserra com a cobertura da corrente instalada na motosserra.
- 16) Evitar ambientes perigosos. Não utilizar a ferramenta em locais húmidos ou molhados ou expô-la à chuva. A água que entra na ferramenta aumentará o risco de choque eléctrico.
- 17) Não deitar fora a pilha no fogo. A bateria pode explodir. Consultar os códigos locais para possíveis instruções especiais de eliminação.
- 18) Não abrir ou mutilar a(s) bateria(s). O electrólito libertado é corrosivo e pode causar danos oculares ou cutâneos. Pode ser tóxico se engolido.
- 19) Não carregar a bateria na chuva ou em locais húmidos.

## UTILIZAÇÃO DA BATERIA

### Importantes instruções de segurança para batterycartridge

- 1) Não desmontar o cartucho da bateria.
- 2) Não desmontar o cartucho da bateria:
  - Não tocar nos terminais com qualquer condutivematéria.
  - Evitar armazenar o cartucho de bateria num con tainer com outros objectos metálicos como pregos, moedas, etc.
  - Não expor o cartucho de bateria à água ou à chuva.
- 3) Não armazenar a ferramenta e o cartucho da bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder os 50°C.

- 4) Não incinerar o cartucho da bateria mesmo que esteja gravemente danificado ou completamente desgastado. O cartucho da bateria pode explodir em caso de incêndio.
- 5) Ter cuidado para não deixar cair ou bater com a bateria.
- 6) Não utilizar uma bateria danificada.
- 7) As baterias de íões de lítio contidas estão sujeitas aos requisitos da Legislação de Bens Perigosos.
- 8) Siga os seus regulamentos relativos à eliminação da bateria.

### TIPS PARA MANTER A DURAÇÃO MÁXIMA DA BATERIA

- 1) Carregar o cartucho da bateria antes de ser completamente descarregado. Parar sempre o funcionamento da ferramenta e carregar o cartucho da bateria quando notar menos energia da ferramenta.
- 2) Carregue o cartucho da bateria se não o utilizar durante um longo período (mais de seis meses).
- 3) Problemas de tempo de carregamento, como acima, e não ter usado uma bateria durante um período de tempo prolongado reduzirá a vida útil. Isto pode ser corrigido após várias operações de carga. Não recarregue o seu conjunto de baterias abaixo de 0°C e acima de 50°C, pois isto afectará o desempenho.
- 4) Quando a bateria está demasiado quente, suspende automaticamente a carga até atingir a temperatura correcta. O processo de carregamento começará então automaticamente.

### PROTECÇÃO CONTRA SOBRECARGA E BAIXA VOLTAGEM

Quando a corrente máxima permitida da bateria é excedida durante o trabalho, a protecção de sobrecarga é activada para proteger a bateria contra o sobreaquecimento. Quando a bateria está sob tensão normal durante o trabalho, a ferramenta eléctrica deixa de funcionar.

## SIMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use protecção auditiva



Use protecção ocular



Use protecção respiratória anti-pó



Somente para utilização em interiores



Não expor à chuva ou à água



Não queimar



Não descarte as baterias.  
Devolva as baterias gastas ao seu ponto de reciclagem local.



**VATTON®**

**Alfa Dyser S.L.**

Pol. Ind. Anoia - C/Cooperativa, 2 - 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

